Porównanie tłumaczeń Psalmów 132:10

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Ze względu na Twego sługę, Dawida, Nie odwracaj oblicza Twego pomazańca! |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Ze względu na swego sługę, Dawida, Nie odwracaj się od Twego pomazańca! |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Ze względu na Dawida, twego sługę, nie odtrącaj oblicza twego pomazańca. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Dla Dawida, sługi twego, nie odwracaj oblicza pomazańca twego. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Dla Dawida, sługi twego, nie odwracaj oblicza Chrystusa twojego. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Przez wzgląd na sługę Twojego, Dawida, nie odtrącaj oblicza Twego pomazańca! |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Ze względu na sługę twego, Dawida, Nie odrzucaj pomazańca twego! |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Ze względu na Dawida, Twojego sługę, nie odtrącaj swego pomazańca. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Ze względu na Twego sługę, Dawida, nie odrzucaj swego pomazańca. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Przez wzgląd na sługę Twego Dawida nie odtrącaj oblicza Twojego pomazańca. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Z powodu Twojego sługi Dawida, nie odtrącaj oblicza Twojego pomazańca. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Przez wzgląd na Dawida, twego sługę, nie odtrącaj oblicza swego pomazańca. |